

Bate di noûmots – Concours de néologismes

Des mots pour dire la Wallonie d'aujourd'hui

1. En bref

- Catégories pour 2025 :
 - Néologismes sur le **thème de la musique et de l'industrie musicale**
 - Néologismes **athématiques**
- Modalités : maximum **10 propositions**, toutes catégories confondues, avec un bref commentaire et une contextualisation dans une phrase (cf. Règlement ci-après)
- Date limite d'envoi : **15 avril 2024**
- Proclamation des résultats : lors de la Fête aux Langues de Wallonie, le 24 mai 2025 à Namur.

2. Note d'orientation

a. Pourquoi créer de nouveaux mots dans une langue régionale ?

Une langue, pour que son avenir soit assuré, doit être employée dans les secteurs où se joue l'avenir de la société. Cela présuppose que son vocabulaire soit adapté à ces secteurs et s'enrichisse de nouveaux mots pour désigner des réalités nouvelles.

Les langues régionales de la Wallonie ne sont plus adaptées à certains domaines de la vie sociale et doivent emprunter de nombreux termes au français (ou à l'anglais). Il est loin le temps où le français empruntait au wallon, par exemple dans le vocabulaire de la mine.

Comme toute langue, le wallon, le picard, le lorrain (gaumais), le champenois et le francique disposent des ressources nécessaires pour s'adapter à la réalité contemporaine. Mais il convient de créer, dans ces langues, des mots qui disent cette réalité.

La Fête aux langues de Wallonie, qui veut dynamiser la pratique des langues régionales de Wallonie, organise une *bate di noûmots* "concours de néologismes" qui illustre et valorise la créativité terminologique des Wallons.

b. Comment créer de nouveaux mots dans une langue régionale ?

i. Nouveaux mots et nouveaux sens

La création de nouveaux mots dans une langue peut se faire de diverses manières. Schématiquement, on peut distinguer des néologismes de forme et des néologismes de sens.

Les néologismes de sens consistent à donner un sens nouveau à un mot existant. Au départ du nom féminin *clignète* qui signifie « clin d'œil », on peut proposer une nouvelle acception, comme « émoticône », en référence au clin d'œil représenté par l'émoticône. La forme du mot *clignète* n'est pas modifiée, mais sa signification est élargie. Un autre exemple est le nom *djèrmon* (*djârmon*, etc.) qui désigne initialement le « germe » (d'une plante), mais qui se voit doté d'un nouveau sens : « start-up ; jeune pousse ».

Les néologismes de forme sont des mots créés au départ de divers procédés formels. Parmi ceux-ci, les plus fréquemment utilisés sont les préfixations et les dérivations. Au départ d'un mot existant, on ajoute un préfixe ou un suffixe. Ainsi, à partir du nom *mantche* « manche », on peut créer le verbe dérivé *amantchi* (*èmantchi*, etc.), littéralement « em-manch-er ». Mais aussi *amantcheûre* (*èmantcheûre*, etc.), littéralement « em-manch-ure ».

Un autre mode de création consiste à associer deux mots existants en une nouvelle unité lexicale. Ainsi *guigne-djins*, littéralement « épie-gens », pour désigner des caméras de surveillance. Ou *moute vôle* (*mousse vôle*, *mostère vôle*, etc.), littéralement « montre-chemin » pour désigner le GPS. Le procédé peut aller jusqu'au mot-valise.

Certaines créations combinent plusieurs des procédés décrits ci-dessus. Par exemple, le nom *zûna*, pour désigner le buzz (*fé do zûna*). On part du verbe *zûner* « émettre un bourdonnement », auquel on ajoute le suffixe *-a* (néologie formelle) et on modifie le sens initial du verbe (néologie sémantique), qui s'applique alors au « bruit » créé sur les réseaux sociaux, dans les médias, etc. Ou encore le néologisme *ègurnièdje* « archivage électronique ». On part du nom *gurnî* « grenier », auquel on ajoute le préfixe *è-* (« en- ») et le suffixe *-èdje* (« -age », néologie formelle). Le néologisme ainsi créé, littéralement « en-grenier-age » se distingue du sens initial du nom *gurnî* (néologie sémantique) et s'applique maintenant à l'archivage électronique des documents (lesquels, naguère, pouvaient trouver place au grenier – ou à la cave).

ii. Emprunts

Un autre procédé très fréquent de création consiste à emprunter des mots, principalement au français, mais aussi aujourd'hui à l'anglais. Ces emprunts peuvent être quasi identiques à la forme de la langue source (*gazète* « gazette », *ordinateûr* « ordinateur », etc.) ou connaître une légère adaptation phonétique (*tèlèvûzion* « télévision », *istwêre* « histoire », etc.).

Cette forme d'enrichissement de la langue n'est pas celle que la bate di noûmots “concours de néologismes” souhaite privilégier, parce qu'elle ne fait pas appel à des ressources propres de nos langues régionales.

iii. Quelques suggestions pour la création néologique

Les néologismes doivent être conformes aux principes de composition de la langue choisie (wallon, picard, gaumais-lorrain, champenois, francique). Il convient en particulier

- de puiser dans l'inventaire des préfixes et suffixes disponibles ;
- de se conformer aux règles de prononciation existantes ;
- de respecter la morphologie de la langue.

Un néologisme réussit à s'imposer dans l'usage non seulement s'il respecte des critères formels, mais aussi lorsqu'il « parle » aux gens. Sa compréhension immédiate par un maximum de Wallons, quelle que soit la variété de langue parlée, est un atout. De même, la facilité de sa mémorisation, la suggestivité qu'il véhicule, l'humour qu'il communique, etc.

3. Règlement du concours de noûmots

Article 1 – La *bate di noûmots* “concours de néologismes” est organisée par le Comité coordinateur de la Fête aux langues de Wallonie, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Article 2 – Le concours est ouvert à toute personne soucieuse de faire vivre les langues régionales de Wallonie, sans restriction géographique ou linguistique. Le concours est ouvert aux contributions individuelles ou collectives.

Article 3 – Les propositions collectives et individuelles ne feront pas l’objet de catégories séparées.

Article 4 – Le thème retenu en 2025 est « **la musique et de l’industrie musicale** ». Une seconde catégorie concerne les propositions athématiques, qui doivent néanmoins concerner des **réalités contemporaines**. Chaque participant est invité à constituer une liste de maximum 10 *noûmots* (néologismes), toutes catégories confondues.

Article 5 – Des listes de suggestions sont communiquées ci-après à titre purement indicatif. Les propositions peuvent être faites à partir de ces listes, mais des néologismes qui ne seraient pas repris dans ces listes pourront également être retenus par le jury. Néanmoins, il appartient à chaque participant de vérifier que ses propositions ne recouvrent pas des termes déjà en vigueur chez les locuteurs wallons.

Article 6 – Chaque proposition doit être accompagnée d’un bref commentaire (entre 3 et 5 lignes) mettant en évidence la manière dont le *noûmot* a été formé et justifiant sa construction. Outre cette explication, un exemple, dans lequel le *noûmot* est placé au sein d’une phrase ou d’un court texte, est exigé. Dans le cas des propositions pour la catégorie « néologismes athématiques », le domaine d’emploi sera précisé.

Article 7 – Chaque candidat enverra ses propositions pour le **15 avril** à minuit au plus tard, la date et l’heure du courriel d’envoi faisant foi, à l’adresse électronique suivante : langues.regionales@cfwb.be. Les documents, joints en fichier attaché au courriel de candidature, le seront au format Word ou PDF. Il convient de mentionner les coordonnées complètes du candidat dans le courrier électronique.

Article 8 – Les propositions seront examinées par un jury composé de spécialistes des langues régionales de la Wallonie. Les critères suivants guideront leurs appréciations :

- conformité de la forme du *noûmot* par rapport aux principes de composition de la langue choisie ;
- atouts présentés par le *noûmot* quant à l’accueil de la forme par le public (caractère transparent, facilité de mémorisation, etc.) ;
- adaptabilité aux différentes langues régionales apparentées (entre langues régionales romanes ou, le cas échéant, du francique mosellan au francique carolingien).

Le jury établira un classement des meilleurs *noûmots*, indépendamment des mérites des autres termes repris dans la liste introduite par un même candidat.

Le jury, qui travaillera collégalement et en toute indépendance, est seul compétent pour désigner le(s) lauréat(s). Ses décisions seront sans appel.

Article 9 – Les propositions lauréates seront proclamées le samedi 24 mai à Namur. Des prix sous la forme de livres en langue régionale, d’une valeur totale de minimum 500 €, récompenseront les auteurs des propositions lauréates. En outre, une sélection parmi les *noûmots* retenus sera opérée et fera l’objet d’une publication.

Article 10 – En participant au concours, les candidats s’engagent à accepter sans réserve les clauses du présent règlement. Aucun recours fondé sur les conditions, le déroulement et le résultat du concours ne pourra être admis.

4. Suggestions pour les *noûmots* à créer¹

a. Catégorie 1 : la musique et de l’industrie musicale

Amplificateur, ampli	Appareil d’amplification pour guitare électrique / (par extension) enceinte acoustique utilisée lors d’un concert
Billetterie	Guichet de vente de billets, physique (à l’entrée d’un concert) ou numérique (plateforme sur internet)
Boite de nuit, club	
<i>Bridge</i>	« Pont », transition entre deux sections d’une chanson
Choriste	
Clip, vidéoclip	
DJ (disque-jockey)	
<i>EP, microalbum*</i>	<i>Extended play</i> , disque d’une durée plus longue que celle d’un <i>single</i> et plus courte que celle d’un album
Fan, adepte*	
<i>Featuring, feat</i>	Collaboration d’un autre artiste (« untel fait un <i>featuring</i> sur l’album d’untel ») / s’emploie aussi comme adverbe : « une chanson de [artiste] <i>featuring</i> [artiste invité] »
Festival	
<i>Frontman / frontwoman</i>	Personne à la tête d’un groupe de musique
<i>Groove / groovy</i>	Qualité rythmique propre aux musiques qui incitent à bouger, à danser / <i>groovy</i> se dit d’un morceau, d’un artiste qui a du <i>groove</i>
Hit-parade, <i>record chart, charts</i>	Palmarès musical, classement des meilleurs titres du moment
Intro	
Jouer « au chapeau »	Donner un concert sans billetterie, lors duquel le spectateur paie ce qu’il souhaite (à l’origine, en le mettant dans un chapeau) au terme de la prestation
Label	
<i>Loop station, looper, pédale d’effet</i>	Pédale utilisée notamment par les guitaristes pour enclencher un effet ou une boucle de son

¹ Les formes marquées d’un astérisque (*) sont les termes français recommandés par l’Office québécois de la langue française. Ceux-ci sont parfois méconnus en Belgique francophone.

<i>Mainstage</i> , scène principale	Scène ayant la plus large capacité d'audience, dans un festival programmant plusieurs artistes sur des scènes distinctes
<i>Merch (merchandising)</i>	Produits dérivés (T-shirts, autocollants...) en vente sur un stand après un concert ou sur le site internet d'un artiste
Micro	
Mixer / mixage	(Opération consistant à) assembler des pistes d'enregistrement distinctes pour obtenir un résultat harmonieux, prêt à être diffusé
Platines	Tourne-disques ; au pluriel, désigne en particulier les appareils utilisés par les disques-jockeys
<i>Playlist</i>	« Liste de lecture », sélection de morceaux (réalisée par une radio, par un particulier...) ; à l'heure actuelle, désigne surtout les sélections des utilisateurs sur les plateformes de <i>streaming</i>
Première partie / « ouvrir pour » un autre artiste/groupe	Prestation d'un artiste débutant ou moins connu avant le concert d'un artiste principal, pour le faire découvrir au public et « chauffer » la salle
<i>Pre-save</i>	Présauvegarder un titre qui n'est pas encore sorti sur une plateforme de streaming ; désigne aussi la présauvegarde elle-même
Rappel	
Remix / remixer	Version revisitée d'un morceau réalisée avec des techniques d'édition audio. Elle est généralement destinée aux disques-jockeys et à la diffusion en boîte de nuit
<i>Sample</i>	« Échantillon », extrait audio intégré par mixage à un morceau de musique
<i>Setlist</i> , programme de concert*	Liste des chansons interprétées par un artiste durant un concert, un festival
<i>Slam, body surfing, crowd surf, surf de foule*</i>	Plongeon dans une foule, afin d'y être porté
<i>Single, simple*</i>	Enregistrement contenant un seul morceau
<i>Streaming</i> (plateforme de), diffusion en continu*	Diffusion numérique en flux, sans téléchargement
<i>Stream</i>	Écoute unique d'un titre en flux numérique ; s'utilise comme métrique de succès commercial
Tête d'affiche	Artiste le plus connu programmé dans un festival, dont le nom est écrit en haut et en grand sur l'affiche
Tournée	
Tube	Œuvre remportant un succès commercial

b. Catégorie 2 : athématique

Antisexisme	Mouvement s'opposant aux formes de discrimination entre hommes et femmes
<i>Badbuzz</i>	Coup d'éclat négatif incontrôlable
<i>Click and collect</i> , cliqué-retiré, retrait automobile*	Retrait à un magasin d'un produit commandé sur internet
Conducteur fantôme	
<i>Crashtest</i> , essai de choc*	Test de collision d'une voiture en vue de vérifier sa sécurité / (par extension) test important dans un autre domaine

Créateur, -ice de contenu / influenceur, -euse	Personne produisant des contenus, notamment vidéos, pour les médias sociaux (en activité principale ou complémentaire) ; l'influenceur est un créateur de contenu qui met son exposition médiatique à la disposition d'une marque ou d'une organisation, en vue de partenariats publicitaires (généralement rémunérés)
Cryptomonnaie / cybermonnaie	Monnaie électronique décentralisée, souvent spéculative, dont l'implémentation se base sur les principes de la cryptographie
Déconfinement	Levée de mesures de confinement (stratégie de réduction des risques sanitaires)
<i>Escape game</i> , jeu d'évasion*	Jeu de rôle grandeur nature dont le but est de s'échapper d'une pièce en résolvant des énigmes
Grossophobie	Aversion ou attitude hostile envers les personnes en surpoids
Invisibiliser	Rendre invisible, occulter, volontairement ou non (en parlant d'un phénomène social ou d'un groupe social)
Malaisant	Qui cause un malaise, une situation d'inconfort
Multivers	Ensemble de tous les univers ; s'emploie notamment au sujet des séries d'une même franchise de super-héros
Nutriscore	Système d'étiquetage nutritionnel à cinq niveaux, placé sur les emballages alimentaires
Photoshoper	Retoucher une image via le logiciel Photoshop, ou via tout autre logiciel équivalent
Postcolonial	Après la période coloniale ; se rapporte, en particulier, aux « études postcoloniales », un champ de recherche qui déploie une démarche intellectuelle à partir du savoir non occidental
<i>Punchline</i> , phrase-clé*, mot de la fin*	« Réplique coup de poing », phrase choc, percutante (dans des paroles de rap, des discours politiques...)
Ressourcerie	
Surreprésentation	Dans un groupe donné, présence d'individus d'un sous-groupe supérieure à la population moyenne étudiée
Télétravail, -ller, -lleur	
Vélo-cargo	Vélo dont le châssis est conçu pour recevoir une caisse ou une plateforme permettant le transport de charges
Youtubeur, -euse	Créateur de contenu qui diffuse ses productions via la plateforme internet YouTube

5. Pour en savoir plus...

- [Les 12 propositions lauréates du concours 2024, sur le thème de l'écologie](#)
- [Termes lauréats des éditions 2015-2024](#)
- FRANCARD (Michel), [« La création néologique dans les parlers romans de la Wallonie. Une nécessité controversée », *Neologica*, n° 17, 2023, *Néologie et langues régionales*, p. 115-129](#)
- MAHIN (Lucien), [« Créer des néologismes sur des idées abstraites ; cas particulier des adjectifs »](#)